



COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=

OLMEC s.r.l.

Via della Scienza 18 - 41100 MODENA

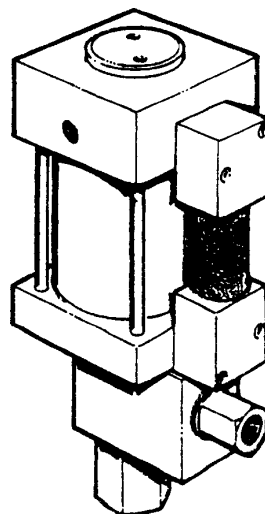
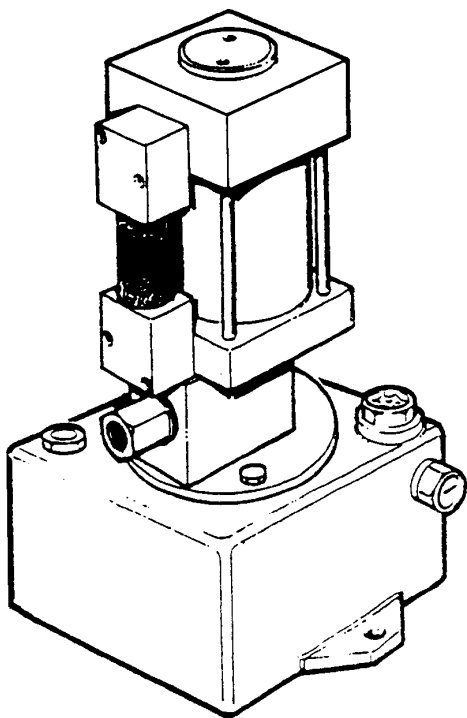
tel. (059) - 281118

fax (059) - 282269

<http://www.olmec.it> - E-mail: olmec@olmec.it

POMPE PNEUMOIDRAULICHE PNEUMOHYDRAULIC PUMPS

**pompa pneumoidraulica / pneumohydraulic pump
mod. P801**



MANUALE DI USO E MANUTENZIONE USE AND MAINTENANCE MANUAL



7.020.0702



0	SOMMARIO - CONTENTS Sommaro - Contents	Pag. 01
1	INTRODUZIONE - INTRODUCTION 1.1 Introduzione - <i>Introduction</i> 1.2 Caratteristiche generali - <i>Main characteristics</i> 1.3 Garanzia - <i>Warranty</i>	Pag. 02 Pag. 02 Pag. 03
2	DATI DI IDENTIFICAZIONE - IDENTIFICATION DATA 2.1 Descrizione targhetta - <i>Description plate</i>	Pag. 04
3	INSTALLAZIONE - INSTALLATION 3.1 Installazione - <i>Installation</i> 3.2 Impianto aria compressa - <i>Compressed air system</i> 3.3 Impianto idraulico - <i>Hydraulic system</i> 3.4 Utilizzo - <i>Application</i>	Pag. 05 Pag. 05 Pag. 05 Pag. 06/07
4	MESSA IN FUNZIONE - COMMISSIONING 4.1 Descrizione componenti della pompa <i>Description of the pump components</i> 4.2 Messa in funzione - <i>Starting - Up</i> 4.3 Descrizione della pompa - <i>Pump description</i> 4.4 Accantonamento - <i>Long periods out of use</i> 4.5 Rottamazione - <i>Scrapping</i>	Pag. 08 Pag. 09 Pag. 09/10 Pag. 10 Pag. 10
5	MANUTENZIONE - MAINTENANCE 5.1 Indicazione dei guasti - <i>Fault - Finding chart</i> 5.2 Manutenzione - <i>Maintenance</i> 5.3 Tabella olii consigliati - <i>Table of recommended oils</i>	Pag. 11/12 Pag. 13 Pag. 13
6	SCHEMA OLEOPNEUMATICO - HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM 6.1 Schema oleopneumatico - <i>Hydraulic system diagram</i>	Pag. 14
7	SPEDIZIONE E TRASPORTO - SHIPMENT AND TRANSPORT 7.1 Consegna della pompa - <i>Delivery of the pump</i> 7.2 Contenuto dell'imballo - <i>Contents of the packaging</i>	Pag. 15 Pag. 15
8	LISTA RICAMBI - SPARE PARTS LIST 8.1 Consultazione del catalogo - <i>Notes on using the catalogue</i> 8.2 Parti di ricambio - <i>Spare parts list</i> Parti di ricambio per pompa P801 - <i>Spare parts for P801 pump</i>	Pag. 16 Pag. 17 Pag. 18/24



1.1 INTRODUZIONE

Gentile Cliente,
il presente manuale ha lo scopo di portare a conoscenza dell'operatore le **norme fondamentali** da seguire nell'**uso e manutenzione della pompa**.

Questo manuale deve essere letto dall'operatore della pompa pneumoidraulica, prima che la stessa sia messa in funzione.

Tenere sempre a portata di mano il libretto di uso e manutenzione; qualora parti di questo libretto non risultassero comprensibili, consultare la ditta costruttrice della pompa.

Questa è una condizione indispensabile per lavorare in sicurezza.

La regolare manutenzione e l'uso corretto della pompa, sono elementi fondamentali per mantenere elevata nel tempo la funzionalità del prodotto.

Una esatta descrizione del modello della pompa e il suo numero di matricola, faciliterà risposte rapide ed efficaci da parte del nostro servizio di assistenza.

1.2 CARATTERISTICHE GENERALI

Le pompe OLMEC trovano impiego nell'alimentazione di circuiti ad olio in pressione, emulsione o acqua, utenze idrauliche operanti a servizio intermittente.

Il funzionamento di queste pompe è un moto alternato a semplice effetto, comandato da un distributore pneumatico che al raggiungimento della massima pressione idraulica si arresta, mantenendo in carico il circuito senza ulteriore consumo d'aria. In caso di abbassamento della pressione idraulica, la pompa si avvia automaticamente ripristinando le condizioni d'equilibrio predeterminate.

INTRODUCTION

*Dear Customer,
this handbook is intended to give the operator **the basic instructions for the use and maintenance of the pump.***

The air-hydraulic pump operator must read this handbook before putting the pump into operation .

Always keep the use and maintenance handbook within reach; if you have difficulty in understanding parts of this handbook, contact the manufacturer of the pump.

This is essential to ensure safe operation.

Regular servicing and correct use of the pump are fundamental in obtaining top performance over time.

When contacting our service centre, specify the pump model and serial number; this will help us to respond quickly and effectively.

MAIN CHARACTERISTICS

OLMEC pumps are used to supply pressurized oil, emulsion or water circuits, and hydraulic users operating in on-off mode. These pumps operate with reciprocating motion, single-acting or double-acting, powered by a pneumatic control valve which stops when the maximum hydraulic pressure is reached, maintaining the pressure in the circuit without further air consumption. If the hydraulic pressure drops, the pump is automatically restarted to restore the preset hydraulic conditions.



1.3 GARANZIA

Le pompe "OLMEC" sono garantite per la qualità dei materiali e per una perfetta realizzazione. La durata è di 2 anni per turni di 8 ore per giorno a decorrere dalla data di spedizione dal nostro stabilimento.

Sono esclusi dalla garanzia, le guarnizioni e i difetti causati da errato utilizzo della pompa con liquidi non ammessi, manomissioni, impiego di pressioni superiori a quelle indicate.

Il materiale difettoso deve essere trasmesso al nostro stabilimento di Modena o al rivenditore di zona, in entrambi i casi, franco di spese.

Le pompe che ritornano devono essere accompagnate da una descrizione scritta dei guasti o dei difetti riscontrati, nonchè **del numero di matricola**.

WARRANTY

"OLMEC" pumps are guaranteed both for the quality of materials used and for overall design. The warranty runs for 2 years 8 hours daily work from the OLMEC works despatch date.

The warranty itself does not cover seals, nor defects arising out of operating with unsuitable fluids, or at pressures above those indicated; the guarantee cannot cover pumps that have been tampered with.

Defective goods must be sent either to the OLMEC works at Modena or to the area resale agent, carriage paid in either case.

*Any pump returned to us must be accompanied by a full written description of such faults or defects as have been discovered, plus the **pump serial number**.*

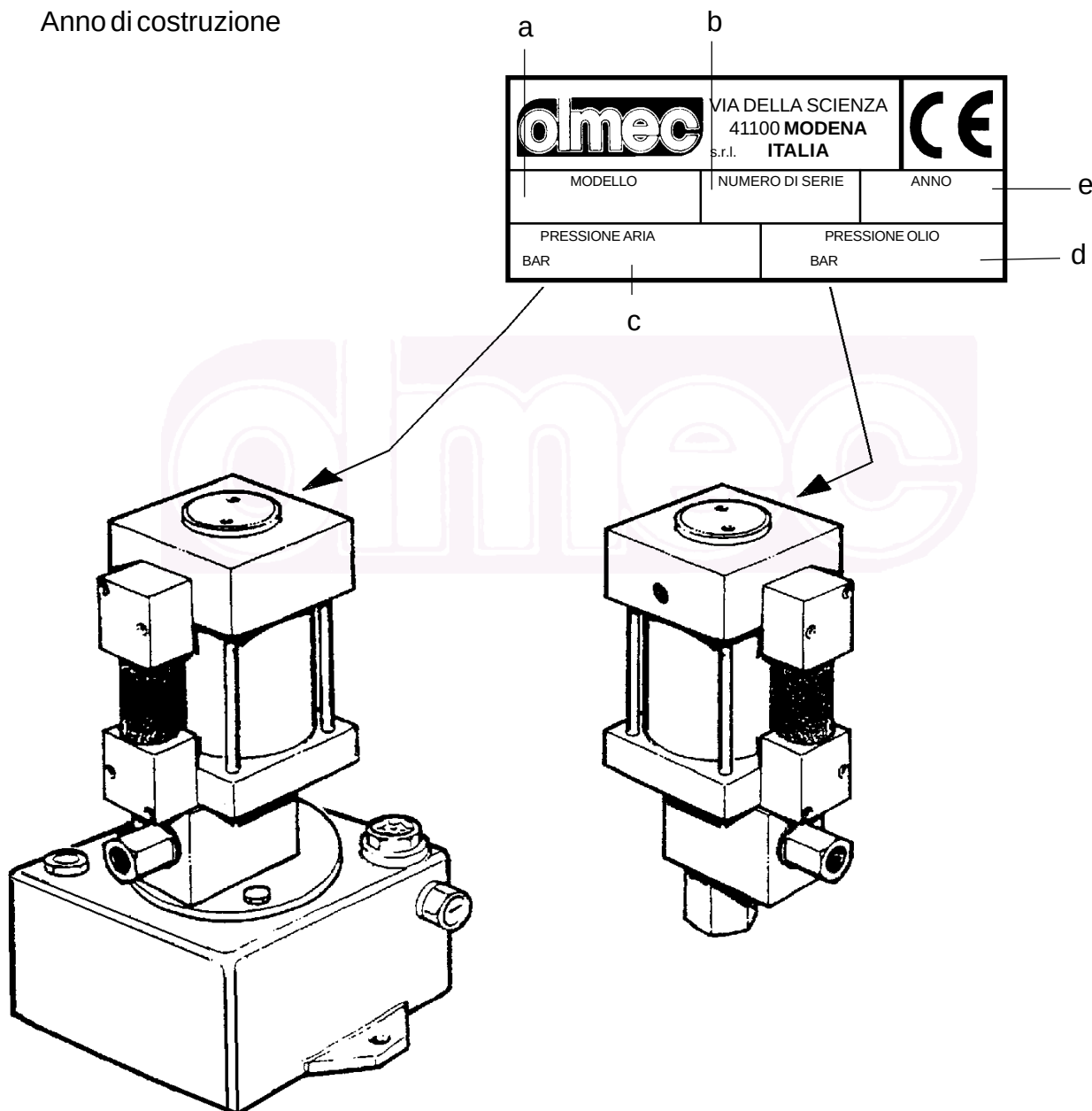


2.1 DESCRIZIONE TARGHETTA

PLATE DESCRIPTION

- a) Modello della pompa con rapporto di moltiplicazione
- b) Numero di matricola pompa
- c) Pressione aria max
- d) Pressione max. di lavoro consentito
- e) Anno di costruzione

- a) Pump model and multiplication ratio
- b) Serial number pump
- c) Max air pressure
- d) Max working oil pressure allowed
- e) Year of construction



N.B. per nessuna ragione i dati riportati sulla targhetta possono essere alterati.

N.B. the data on the plate must never be altered for any reason.



3.1 INSTALLAZIONE

Montaggio in posizione sia verticale che orizzontale.

Allacciare il punto A di alimentazione con una condotta avente passaggio interno min. D.6 mm (vedi schema pag.13).

Si consiglia di usare:

- olio idraulico viscosità 3° E / 50° C.
- temperatura olio 0° C + 60° C.
- temperatura aria + 5° C + 40° C.
- temperatura ambiente + 5° C + 40° C.

In caso di funzionamento prolungato in ambienti con basse temperature, può manifestarsi formazione di ghiaccio sul silenziatore scarico aria, ovviare con l'immissione nel lubrificatore a nebbia di olio antigelo per utensili pneumatici.

3.2 IMPIANTO ARIA COMPRESSA

Si consiglia il montaggio di un gruppo filtro riduttore lubrificatore con portata nominale $NL \geq 1500$ e manometro di controllo per un corretto funzionamento della pompa.

3.3 IMPIANTO IDRAULICO

I tubi idraulici e gli accessori devono corrispondere alle pressioni del sistema ed essere di grandezza sufficiente per soddisfare le esigenze di flusso.

INSTALLATION

It is possible to install the pump whether in horizontal or in an upright position.

Supply point A should be coupled using pipe of not less than D.6 mm. bore (see diagram page 13).

It would be advisable to use:

- *Hydraulic oil having viscosity of 3° E/50° C*
- *Oil temperature 0° C + 60° C*
- *Air temperature + 5° C + 40° C*
- *Room temperature + 5° C + 40° C*

Obstructive icing of the silencer may occur under certain temperature/humidity conditions.

This can be remedied by the addition of antifreeze oil for pneumatic equipment to the mist lubricator.

COMPRESSED AIR SYSTEM

It will be advisable to fit a reduction / lubrication / filter unit having minimum of $NL/min. \geq 1500$ plus pressure gauge control, in order to ensure the pumps working correctly.

HYDRAULIC SYSTEM

Pipes, hoses and accessories should all correspond to working pressure, and be of a size that will fulfill flow requirements.



3.4 UTILIZZO

Studiate per l'azionamento di circuiti idraulici e test, nonché in versione acciaio inox per prove idrauliche con acqua le **pompe pneumoidrauliche "OLMEC"** soddisfano in modo vantaggioso le più svariate esigenze di lavoro.

Il funzionamento è molto semplice, si basa sul ben noto principio del moltiplicatore di pressione, in cui un pistone di grande superficie azionato dall'aria compressa, agisce sul pistone coassiale di piccola superficie, generando in tal modo, un'alta pressione idraulica.

Tramite un distributore pneumatico si ottiene un movimento alternativo di pompaggio.

Regolando la pressione di alimentazione dell'aria compressa da un minimo di 2 ad un massimo di 7 bar, la pompa si arresta al raggiungimento della massima pressione prescelta, mantenendo in carico il circuito idraulico senza consumo ulteriore di aria.

Per un buon funzionamento si consiglia di montare un gruppo di trattamento aria filtro riduttore lubrificatore con portata minima NL/min. 1500, nonché distributori pneumatici di pari portata.

APPLICATION

"OLMEC" air-hydraulic pumps are designed for operating oil-hydraulic and test circuits, as well as in stainless steel version for hydraulic test with water and cover the widest range of requirements to great advantage.

The pump itself operates simply, exploiting the well-known multiplied pressure principle in which a piston with a large surface area worked by compressed air acts on a coaxially-disposed, smaller piston-thereby generating a high level of hydraulic pressure.

Reciprocating pumping action is produced by the compressed air source.

By adjusting the compressed air supply-pressure to within 2 - 7 bar (min. max.) the pump is made to shut off once maximum pre-selected pressure is reached, keeping the hydraulic circuit at working load without using up further air.

For correct operation, we recommend assembly of an air lubro-control unit complete having minimum of NL/min. 1500, besides pneumatic distributors for equal flow.

Descrizione dei Componenti:

- Predisposizione impianto alimentazione aria, come da schema a pag. 13.
Nella linea principale dell'impianto pneumatico disporre un gruppo di trattamento e regolazione per la pressione dell'aria composto dai seguenti elementi :

- filtro aria A
- regolatore di pressione B
- manometro C
- lubrificatore a nebbia d'olio D
- vite di regolazione lubrificazione E
- vite scarico condensa H

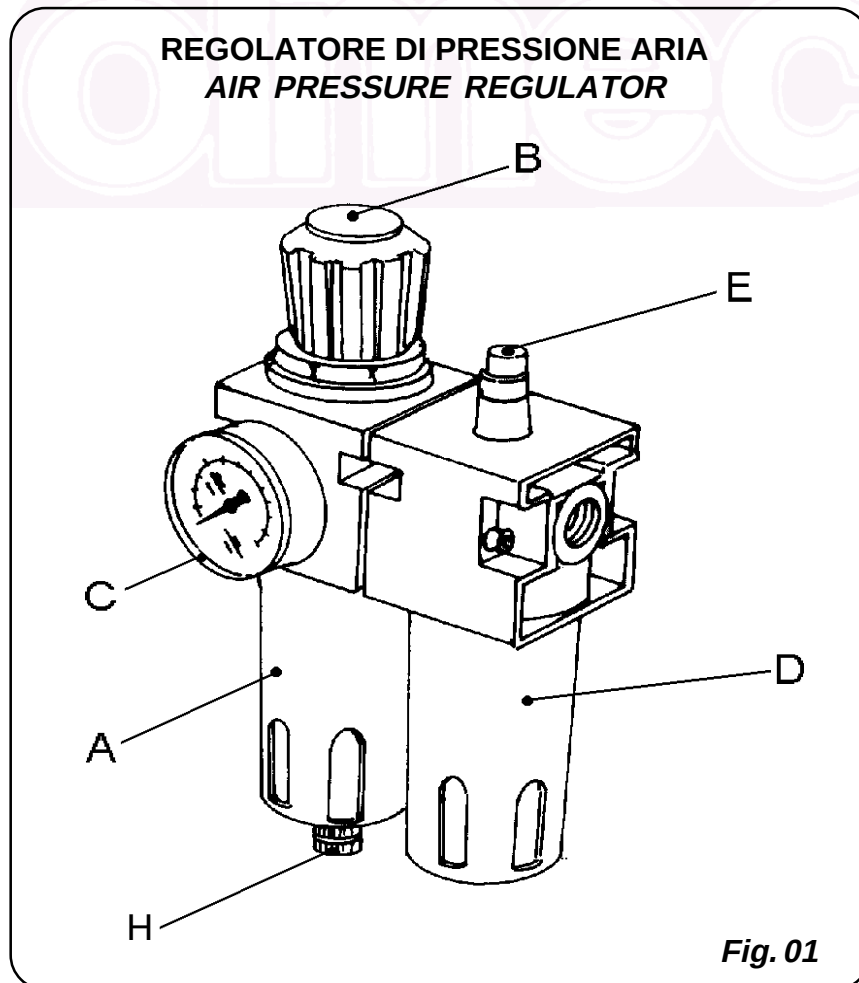
Description of FRL components

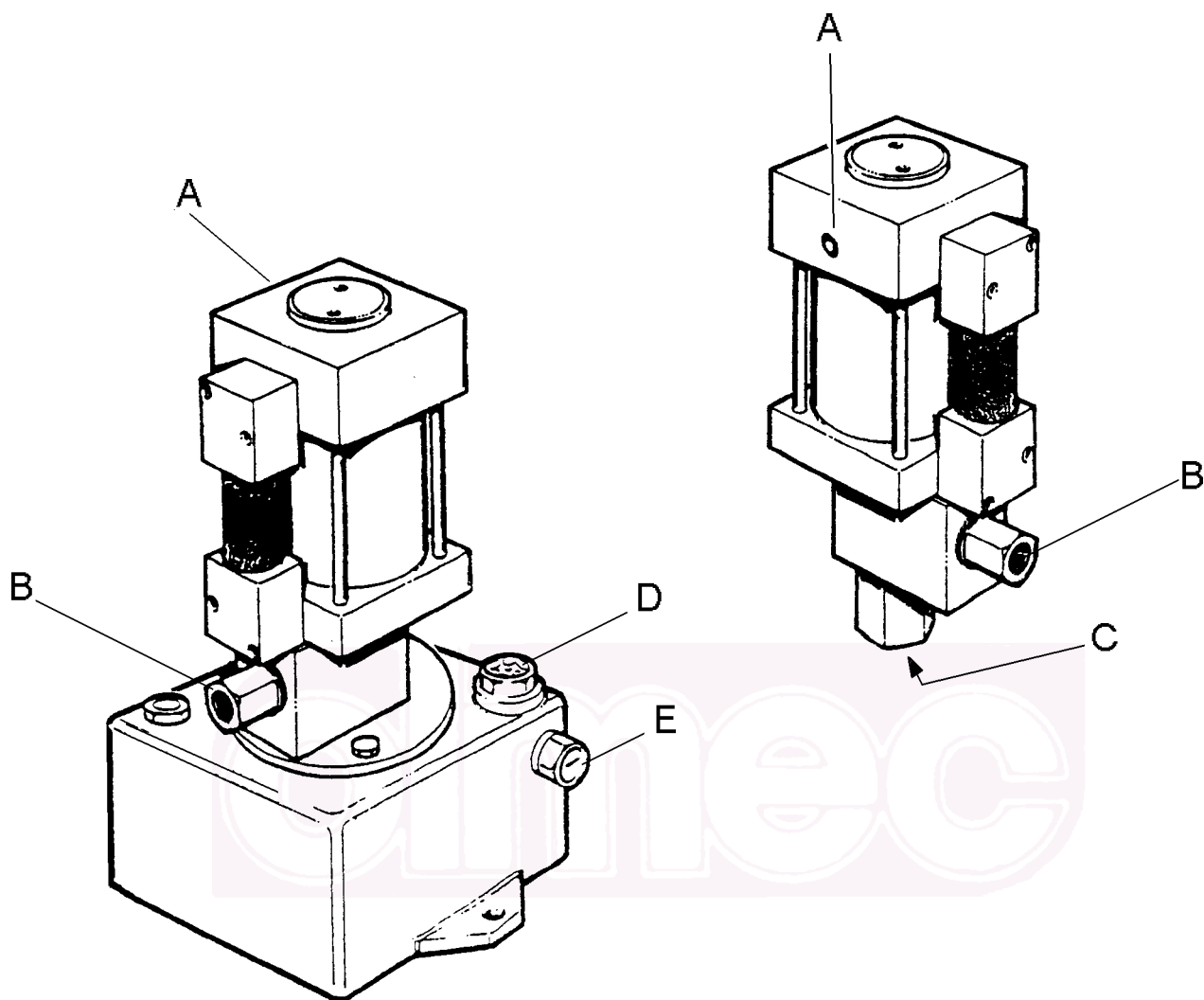
- Prepare an air supply system as shown in the diagram on pages 13.
From the pneumatic system main supply line, fit an air treatment and pressure regulation unit comprising:

- air filter A
- pressure regulator B
- pressure gauge C
- oil mist lubricator D
- lubrication regulator screw E
- condensate drain screw H

Collegare il filtro lubrificatore con un tubo ingresso aria diametro 10mm interno.

Connect the FRL unit to an air intake line having inside diameter 10 mm.



**4.1 DESCRIZIONE COMPONENTI
DELLA POMPA****DESCRIPTION OF THE PUMP
COMPONENTS****Descrizione dei Componenti:**

- A) Allacciamento alla valvola di comando G1/8
- B) Raccordo mandata olio G1/4
- C) Aspirazione olio G3/8
- D) Tappo carico olio
- E) Livello olio

Description of Components:

- A) Air inlet G1/8
- B) Oil output G1/4
- C) Oil suction port G3/8
- D) Oil filler plug
- E) Oil level sight glass



4.2 MESSA IN FUNZIONE

La pressione idraulica può essere determinata dalla regolazione dell'aria compressa, tenendo conto logicamente del rapporto di moltiplicazione della pompa prescelta.

Una pompa modello: P801 RAPP. 1:5
 P801 RAPP. 1:8
 P801 RAPP. 1:16
 P801 RAPP. 1:30
 P801 RAPP. 1:42
 P801 RAPP. 1:65
 P801 RAPP. 1:120

alimentata con aria compressa a 5 bar, ottiene una pressione olio pari a 5 x RAPPORTO.

Si deve però tenere presente che il rendimento effettivo della pompa è leggermente inferiore al suindicato calcolo teorico.

Dopo avere allacciato l'aria compressa lasciare funzionare la pompa a frequenza ridotta fino a che questa aspiri l'olio e fuoriesca dal raccordo di mandata, a questo punto arrestare la pompa agendo sulla valvola aria e allacciare il circuito idraulico, riavviare e fare eventuale spurgo d'aria dal circuito.

4.3 DESCRIZIONE POMPA E FUNZIONAMENTO

- Collegare la pompa all'aria compressa con pressione da 2 a 7 bar, raccordo da G1/8 punto C.
- Il manicotto mandata (uscita olio), si trova di lato orizzontale: punto B.
- La pompa funziona automaticamente e viene comandata tramite una particolare valvola di ciclaggio.
- La parte idraulica comprende: corpo pompa, pistone tuffante e guarnizioni di tenuta dinamica.
- Valvola a sfera di aspirazione con molla e sfera di tenuta sul manicotto.
- Valvola di mandata con molla e sfera con tenuta sul corpo pompa.

STARTING - UP

Oil pressure can be determined by regulation of the compressed air, bearing in mind of course the multiplication ratio pre-selected for the pump itself.

*A model P801 RATIO 1:5
 P801 RATIO 1:8
 P801 RATIO 1:16
 P801 RATIO 1:30
 P801 RATIO 1:42
 P801 RATIO 1:65
 P801 RATIO 1:120*

supplied with compressed air at 5 bar will produce oil pressure of 5 x RATIO.

One should take into account however, that real efficiency produced by the pump is of an order slightly less than that given by the above theoretical calculation.

Having connected up to the compressed air supply allow the pump to tick over until primed, and oil comes through the delivery union; now shut off the pump by turning the pommel anticlockwise, and link up the hydraulic circuit; re-start, and bleed any air out of the actual circuit.

PUMP DESCRIPTION AND WORKING

- *Connect the pump to the compressed air supply, from 2 to 7 bar, G1/8 port fitting point C.*
- *The oil outlet port is disposed horizontally and to one side: point B.*
- *The pump itself works automatically, and operates by way of a special reversing automatic valve.*
- *The hydraulic section comprises: pump casing, plunger and dynamic rod-seal assembly.*
- *Intake duct equipped with spring-loaded check valve.*
- *Spring-loaded outlet ball-check valve with seal incorporated in the pump.*



- Leggera di minimo ingombro la P801 viene fornita in versione standard senza organi di comando e senza serbatoio. Costruita in 7 rapporti di moltiplicazione con pressioni di uscita da 10 a 840 bar.
- Alimentazione aria da 2 a 7 bar, portate olio fino a 10 lt/min. nei montaggi con serbatoio separato, è consigliabile che la pompa si trovi allo stesso livello del serbatoio, qualora sia montata in posizione più alta è bene che non superino i 100 mm di dislivello onde evitare problemi di innesco.
- Per un buon funzionamento, si consiglia di montare un gruppo di trattamento aria filtro riduttore lubrificatore, con portata min. di NL/min. 400 e un filtro di aspirazione, filtraggio 60 micron.
- *Lightweight, taking up minimum space, the P801 is supplied in standard version without control parts and reservoir. With 7 intensification ratios having outlet pressure from 10 to 840 bar.*
- *Air supply 2 : 7 bar, oil flow up to 10 lt/min. During assembly with separate reservoir, it is advisable to fix pump at the same level as the reservoir should this be assembled in a higher position, so as not to exceed a difference in height of 100 mm., and thus avoid starting problems.*
- *For correct operation, we recommend assembly of an air lubro-control unit complete having minimum of NL/min. 400 and a filter in the suction line, filtration 60 micron.*

4.4 ACCANTONAMENTO

In caso di accantonamento della pompa per lungo periodo provvedere ad effettuare le seguenti operazioni:

- effettuare una pulizia generale dell'apparecchio
- svuotare il serbatoio dell'olio.

Provvedere alla copertura e depositare in ambiente riparato privo di umidità. E' buona norma avvolgere la pompa con film di nylon. Per il ripristino controllare le parti, riempire il serbatoio dell'olio ed effettuare una prova di utilizzo verificando il corretto funzionamento della pompa.

Tale operazione deve essere svolta da personale professionalmente qualificato.

4.5 ROTTAMAZIONE

In caso di dismissione dell'apparecchio valutarlo come rifiuto di tipo speciale.

Smontare e dividere in parti omogenee, smaltire quindi secondo le leggi e le normative del paese dell'utilizzatore.

SETTING ASIDE

If the pump is to be out of use for a long period, proceed as follows:

- *clean the pump in general*
- *drain the oil from the tank.*

Cover the pump and store it in a dry, well protected place.

It is advisable to wrap the pump in a nylon film.

To put it back into service, check all parts, fill the tank with oil and try the pump out to ensure that is working properly.

This operation must be carried out by qualified personnel.

SCRAPPING

If the appliance is to be scrapped, treat it as a special type of waste.

Dismantle it and divide it into materials of the same kind, then dispose of them in accordance with the law and regulations in the user's country.



5.1 INDICAZIONE DEI GUASTI

Sintomo

1) La pompa non funziona o funziona solo lentamente.

**Causa**

1.1) Scarsa pressione nella condotta di alimentazione aria.

1.2) Formazione di ghiaccio sullo scarico.

1.3) Formazione di residui nel silenziatore n.18.

1.4) Filtro aria pos. A (fig.01) intasato.

Rimedio

1.1) Verificare ed eliminare eventuali strozzature o perdite nella linea di alimentazione aria.

1.2) Arrestare brevemente la pompa e drenare l'acqua dal filtro tramite la vite pos.H (fig.01).

1.3) Togliere il silenziatore e pulirlo.

1.4) Chiudere l'alimentazione dell'aria (scaricare la pressione), smontare e pulire il filtro pos. A.

2) La pompa in condizione di tenuta pressione statica, ha un continuo scarico d'aria dal silenziatore.

2.1) Usura della guarnizione n. 07.

2.1) Sostituire la guarnizione

3) Eccessivo scarico di olio dal silenziatore di scarico aria.

3.1) Anello di tenuta idraulico n.23 usurato.

3.1) Sostituire la guarnizione

4) La pompa funziona senza pompare.

4.1) Filtro di aspirazione intasato.

4.1) Ripulire il filtro.

4.2) Raccordo di aspirazione n.35 non a tenuta ermetica.

4.2) Controllare ed accertarsi della perfetta tenuta.

5) La pompa funziona ma c'è una scarsa pressione nel circuito e non si arresta al raggiungimento delle pressioni massime.

5.1) Mancanza di tenuta nel circuito.

5.2) Mancato funzionamento della valvola di aspirazione n.35.

5.1) Eliminare eventuali perdite.

5.2) Montare un manometro sulla mandata olio n. 29, se con la pompa in funzione si mantiene la pressione, la mancanza di tenuta si trova nella valvola di aspirazione n. 35 quindi ripulirla da eventuali corpi estranei.

5.3) Mancanza di tenuta sulla valvola di mandata n. 37.

5.3) Montare il manometro sulla mandata olio n. 29.

Se con la pompa in funzione la pressione sale e scende, durante la corsa di mandata e di aspirazione, significa che la valvola di mandata è difettosa n.37. Smontare, ripulire o eventualmente sostituire la valvola stessa.



5.1 FAULT - FINDING CHART

Fault	Cause	Remedy
1) Pump either does not work, or runs slowly. 	1.1) Low pressure in the compressed air supply pipe. 1.2) Formation of ice on the discharge. 1.3) Accumulation of deposits in the silencer n.18. 1.4) Blocked air filter (Pos.A - fig. 01).	1.1) Check for any possible blockages or losses on the air-line and fix. 1.2) Shut off pump for an instant and drain off water from the filter by means of the screw (Pos.H - fig.01). 1.3) Remove silencer and clean. 1.4) Close air - supply (discharge pressure) dismantle and clean filter Pos. A.
2) The pump in its static pressurised state loses air continously through the silencer.	2.1) Worn seal n.07.	2.1) Replace seal.
3) Excess oil leakage from air exhaust silencer.	3.1) Worn hydraulic seal ring n. 23.	3.1) Replace seal.
4) Pump runs without actually pumping.	4.1) Blocked oil-intake filter. 4.2) Lack of complete seal at the intake union n.35.	4.1) Clean out filter. 4.2) Check and adjust for perfect hermetic seal.
5) Pump functions, but with low pressure in the circuit, and does not shut off on reaching maximum pressure limits.	5.1) Lack of satisfactory seals in the circuit. 5.2) Intake valve not working correctly n.35. 5.3) Failure of seal at outlet valve.	5.1) Fix any leakages. 5.2) Insert a pressure gauge at oil delivery duct n. 29, and shut off delivery; if pressure holds, then seal has failed at the intake valve n.35, free intake valve of any foreign bodies. 5.3) Insert a pressure gauge at oil delivery duct n. 29. If pressure rises and falls during intake and delivery with the pump running, then outlet valve is defective. Dismantle valve, clean or if necessary replace.



5.2 MANUTENZIONE

MAINTENANCE

- a) Periodico spurgo della condensa dal filtro aria.
- b) Verificare il livello olio nella vaschetta nebulizzatore.
- c) Controllare il gocciolamento (1 o 2 gocce al minuto).
- d) Periodica pulizia del filtro aspirazione olio.
- e) Periodica sostituzione olio impianto (ogni 1500 ore); comunque ogni qualvolta risulti inquinato da elementi estranei.

- a) Periodic release of condensate from the air filter.
- b) Check oil-level in the atomizer chamber.
- c) Maintain the correct drip (1 o 2 drops of oil for minute).
- d) Periodic clean-out of oil-intake filter.
- e) Periodic oil replace (every 1500 hours); however when the oil is polluted.



Attenzione: Non intervenire con lavori di manutenzione quando il sistema è in pressione sia idraulica che pneumatica.

Warning: Every repair work has to be made in absence of pneumatic and hydraulic pressure.

5.3 TABELLA OLII CONSIGLIATI

TABLE OF RECOMMENDED OILS

La ditta Olmec consiglia di impiegare i prodotti **Esso**.
I prodotti in alternativa al primo equipaggiamento hanno caratteristiche equivalenti, ma non identiche.

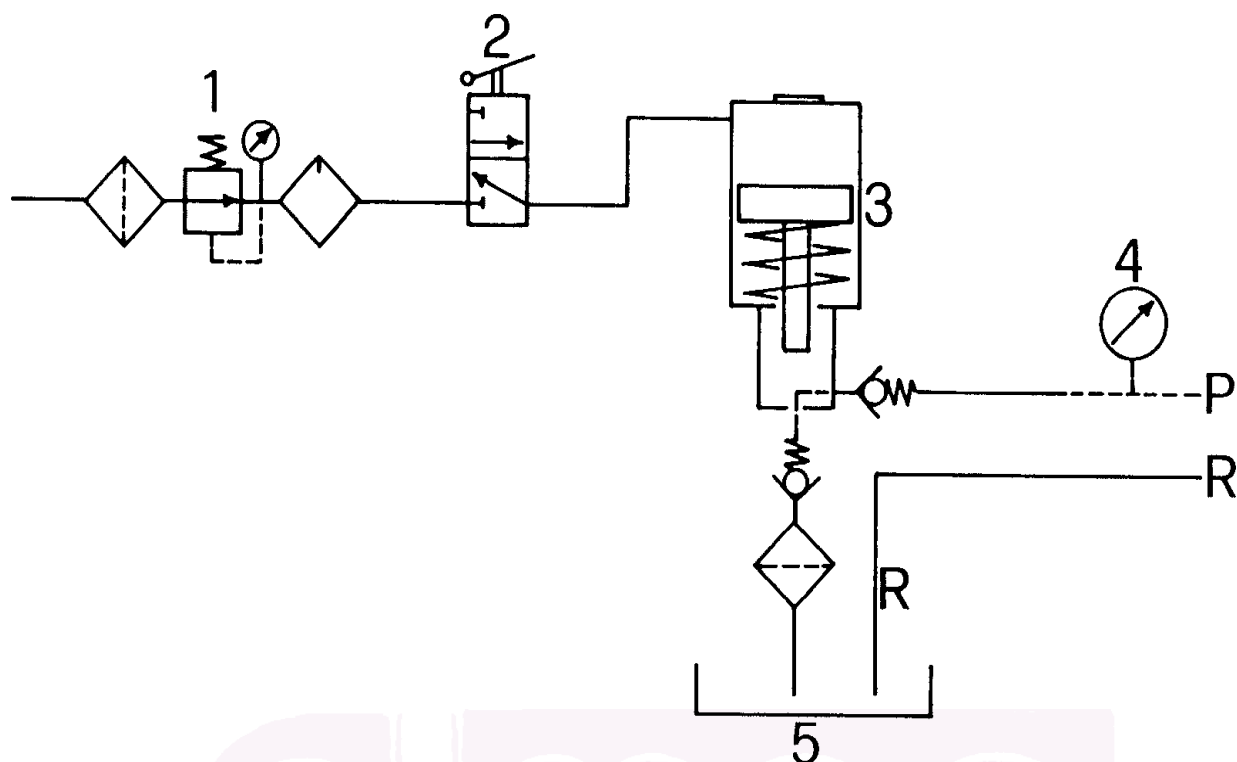
Olmec recommends **Esso** products.
The characteristics of the alternative products are equivalent but not identical.

Lubrificante <i>Lubricant</i>	Caratteristiche <i>Characteristics</i>	Esso	Bp	Agip	Elf
Olio idraulico <i>Hydraulic oil</i>	Viscosità 3°Engler a 50° C <i>Viscosity 3° Engler at 50° C</i>	Nuto H 32	Energol HLP 32	Oso 32	Hygliss 32
Olio lubr. aria temp. standard <i>Air lubrication oil for standard temperatures</i>	Viscosità 2.3° Engler a 50° C <i>Viscosity 2.3° Engler at 50° C</i>	Spinesso 22	Energol HLP 22	Oso 15	Spinelf 22
Olio lubrificante aria per basse temperature <i>Air lubrication oil for low temperatures</i>					



**NON MISCELARE MAI OLII DI
MARCHE E TIPI DIFFERENTI**

**NEVER MIX OILS OF DIFFERENT
TYPES AND BRANDS**

6.1 SCHEMA OLEOPNEUMATICO
HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM

Descrizione dei Componenti:

- 1) Gruppo trattamento e regolazione aria
- 2) Distributore aria manuale o di altro tipo
- 3) Pompa pneumoidraulica
- 4) Manometro di controllo pressione olio (optional)
- 5) Serbatoio
- P) Linea di mandata olio alta pressione
- R) Linea di ritorno

Description of Components:

- 1) Air filter lubricator and pressure regulator
- 2) Air control valve
- 3) Pneumohydraulic pump
- 4) Oil pressure - gauge (optional)
- 5) Reservoir
- P) High pressure line
- R) Oil return line



7.1 CONSEGNA DELLA POMPA

Trasporto

Tutto il materiale spedito, comprese le parti staccate, è stato accuratamente controllato prima della consegna allo spedizioniere.

La pompa viene spedito in appositi imballi di cartone a doppia onda, garantendo protezione al prodotto.

Disimballo

Al ricevimento del prodotto aprire l'imballo, estrarre la pompa, si raccomanda di porre la massima cura ed attenzione onde evitare danni.

Eeguire una prima verifica della pompa affinché non abbia subito danni durante il trasporto.

In caso di danni o dubbi **non utilizzare l'apparecchio** rivolgersi al proprio rivenditore.

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, viti, legni, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Riporre i suddetti materiali negli appositi luoghi di raccolta se inquinanti o non biodegradabili. I materiali devono essere smaltiti in conformità alle leggi vigenti.

Peso Lordo:

P801 Kg. 5

DELIVERY OF THE PUMP

Transport

All the material shipped, including the detached parts, has been thoroughly checked before being consigned to the forwarding agent.

The pump is shipped in special double corrugated cardboard packaging which assures protection of the product.

Unpacking

On receipt of the product open the packaging and remove it. Take the greatest care to avoid damage.

Make any initial check on the pump for damage in transit.

*In case of damage or if in doubt, **do not use the pump** and contact your dealer.*

The packaging (plastic bags, expanded polystyrene, nails, screws, wood, etc.) must not be left within reach of children since they are potential sources of danger.

Take these materials to the appropriate collection points if pollutant or no biodegradable.

Materials must be disposed of in accordance with the laws in force.

Gross Weight:

P801 Kg. 5

7.2 CONTENUTO DELL'IMBALLO

Il contenuto dell'imballo deve risultare sempre secondo quanto segue:

- N.1 POMPA PNEUMOIDRAULICA
- N.1 MANUALE USO E MANUTENZIONE

CONTENTS OF THE PACKAGING

The packaging must always contain the following:

- N.1 PNEUMOHYDRAULIC PUMP
- N.1 USE AND MAINTENANCE MANUAL

**RICAMBI ORIGINALI****ORIGINAL SPARE PARTS****8.1 AVVERTENZE PER LA CONSULTAZIONE DEL CATALOGO****NOTES ON USING THE CATALOGUE****Norme per le ordinazioni**

Le ordinazioni dei ricambi devono essere corredate dalle seguenti indicazioni:

- A) Il modello della pompa
- B) Il numero di matricola della pompa
- C) Anno di costruzione della pompa

Tutti questi dati sono riportati nella targa di identificazione (vedi parag. 2.1 pag. 03).

- D) Il numero di codice del ricambio richiesto
- E) La quantità richiesta
- F) La denominazione del ricambio

Tutti questi dati sono riportati nella lista parti di ricambio.

Ordering instructions

Parts orders must be accompanied by the following information:

- A) *The pump model*
- B) *The pump serial number*
- C) *The pump year of construction*

All these data are given on the nameplate (see point 2.1 page 03).

- D) *The number of the part required*
- E) *The quantity required*
- F) *The name of the part*

All these data are given in the parts list.

- **Una precisa ed esatta citazione di questi dati consentirà al nostro servizio assistenza di dare risposte rapide e precise.**

Clear, correct statement of these data will allow our after - sales service to respond quickly and appropriately.



Le eventuali sostituzioni dei pezzi di ricambio debbono essere fatte da personale professionalmente qualificato.

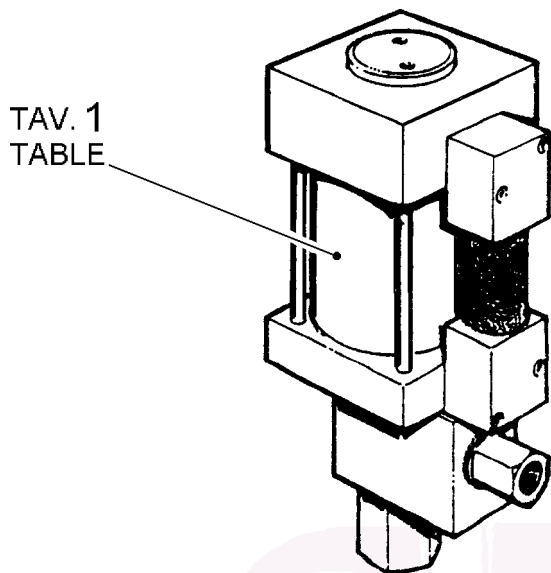
Any spare parts must only be replaced by professionally qualified staff.

La ditta declina qualsiasi responsabilità di anomalie od incidenti derivanti dalla mancata osservanza della sopraelencata normativa.

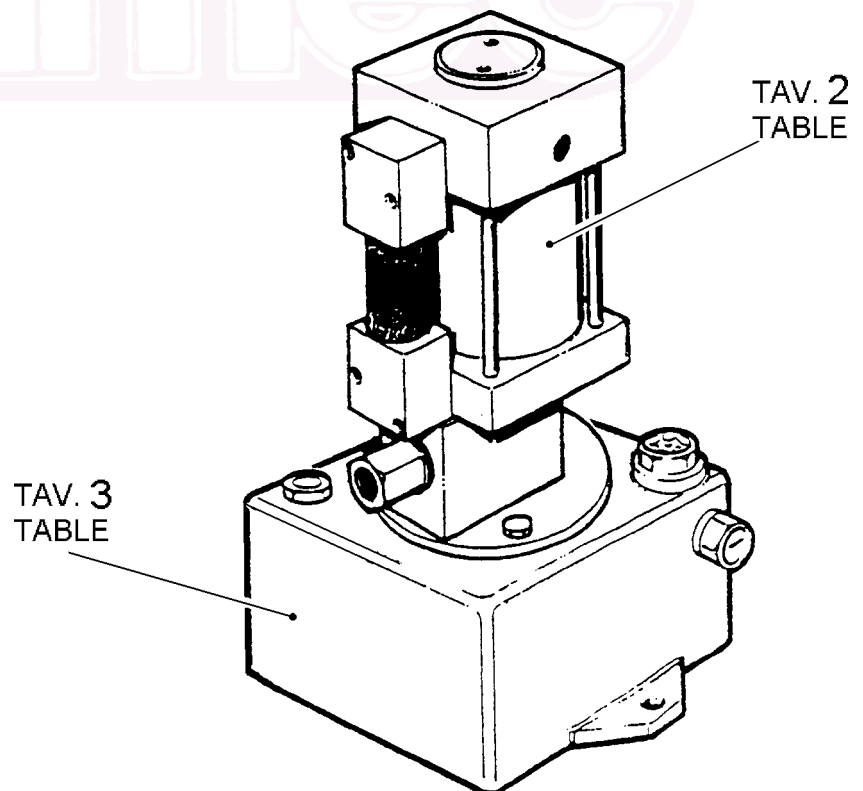
The manufacturer declines all responsibility for malfunctions or accidents deriving from failure to comply with this rule.

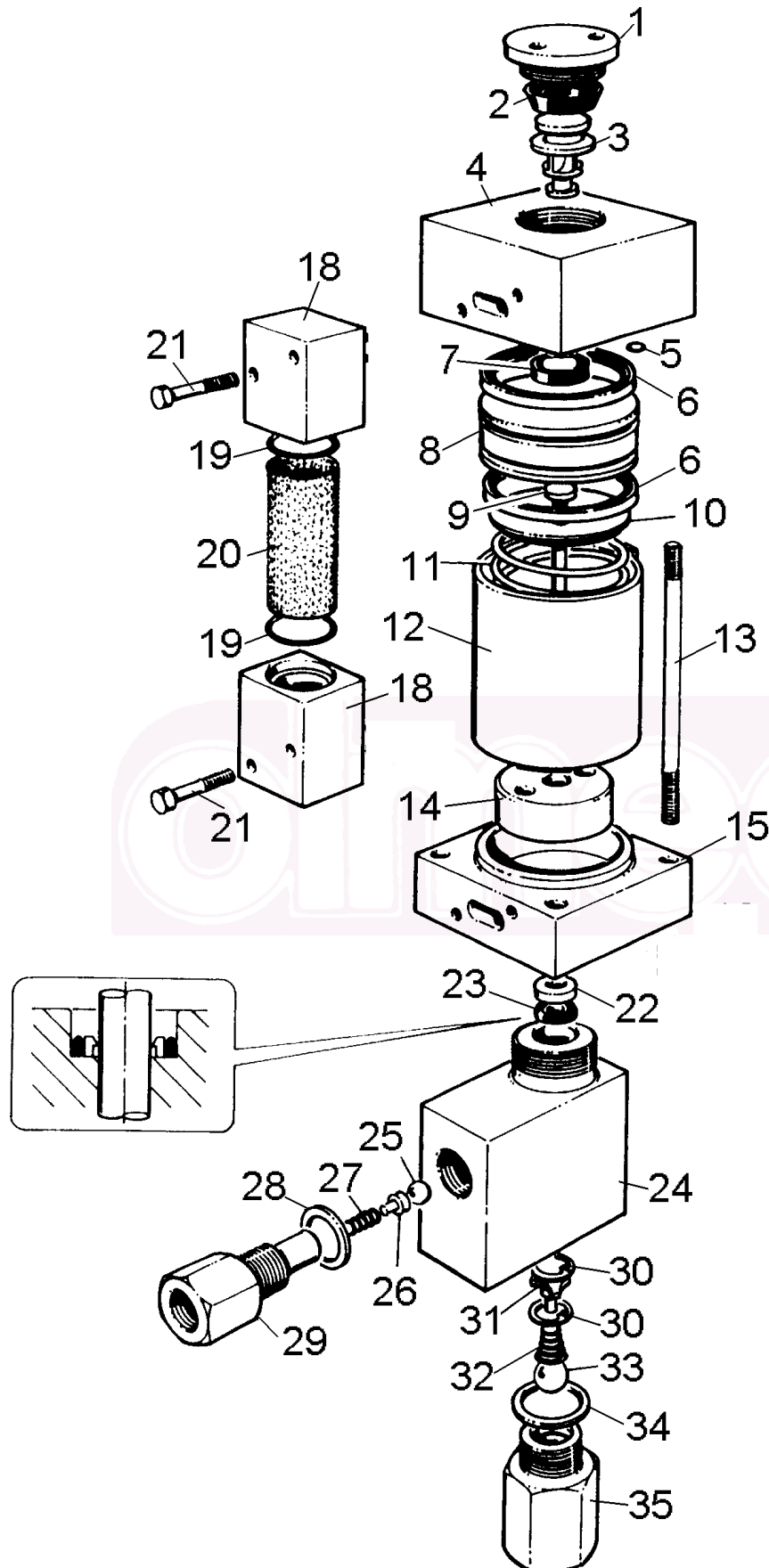
8.2 PARTI DI RICAMBIO PER POMPA P801 SPARE PARTS FOR P801 PUMP

POMPA STANDARD
STANDARD PUMP



POMPA CON SERBATOIO
PUMP WITH RESERVOIR







CORPO POMPA - PUMP BODY

8

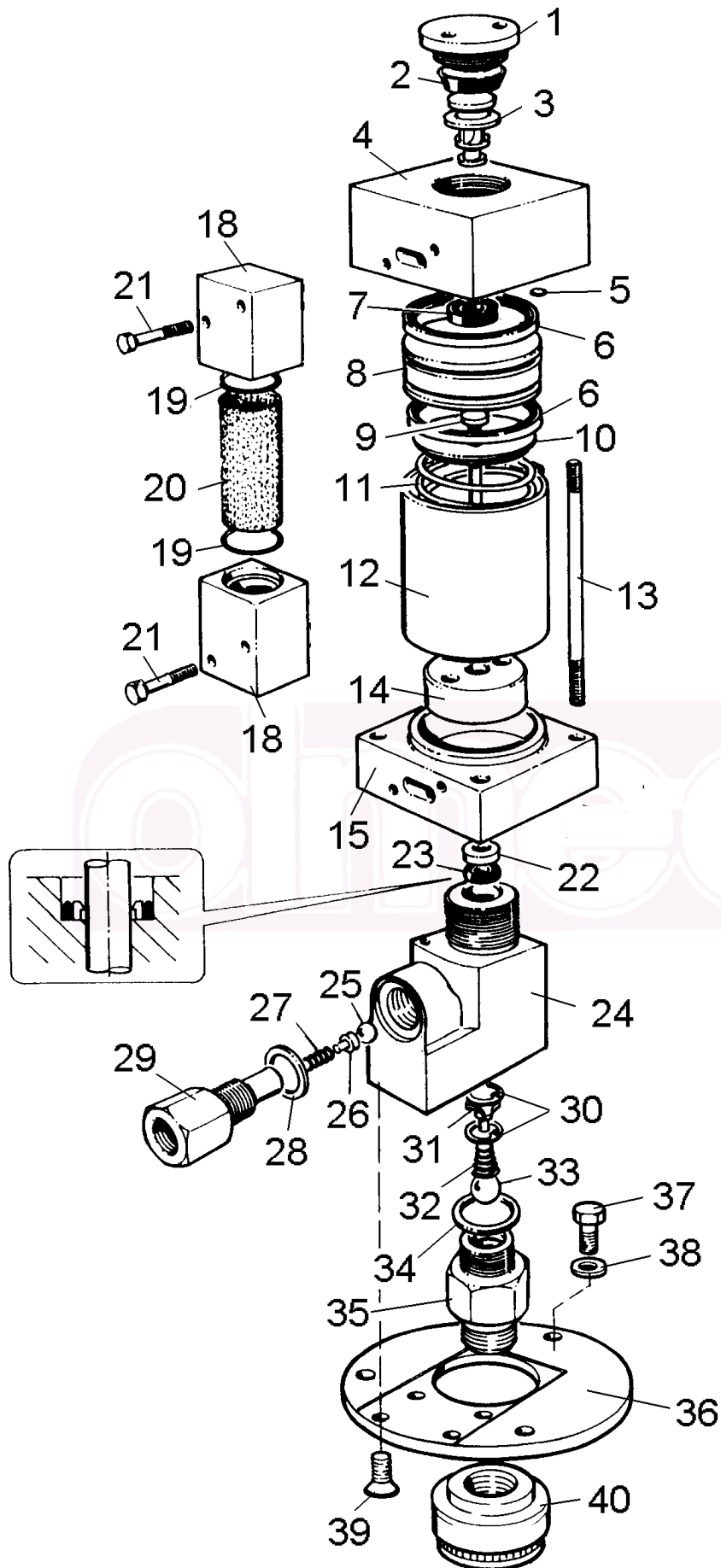
POS.	N°CODICE CODE	Q.TA' Q.TY	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
1	5.084.0001	1	TAPPO	PLUG
2 *	3.053.0101	1	ANELLO DE	SEAL RING
3	5.068.0067	1	PISTONCINO	SMALL PISTON
4	5.086.0001	1	TESTINA ANTERIORE	HEAD
4/1	3.094.0401	1	GRANO	SCREW
5 *	3.051.0002	1	O-RING	O-RING
6 *	3.051.0060	2	ANELLO	RING
6/1 *	3.051.0102	2	O-RING	O-RING
7 *	5.050.0001	1	GOMMINO	RUBBER
8	5.068.0036	1	PISTONE	PISTON
9		1	PISTONCINO	SMALL PISTON
	5.068.0037	1	RAPP. 1:120	PRESSURE RATIO 1:120
	5.068.0038	1	RAPP. 1:65	PRESSURE RATIO 1:65
	5.068.0039	1	RAPP. 1:42	PRESSURE RATIO 1:42
	5.068.0040	1	RAPP. 1:30	PRESSURE RATIO 1:30
	5.068.0041	1	RAPP. 1:16	PRESSURE RATIO 1:16
	5.068.0042	1	RAPP. 1:8	PRESSURE RATIO 1:8
	5.068.0043	1	RAPP. 1:5	PRESSURE RATIO 1:5
10		1	PIATTELLO	DISK
	5.008.0008	1	RAPP. 1:120	PRESSURE RATIO 1:120
	5.008.0007	1	RAPP. 1:65	PRESSURE RATIO 1:65
	5.034.0007	1	RAPP. 1:42	PRESSURE RATIO 1:42
	5.034.0007	1	RAPP. 1:30	PRESSURE RATIO 1:30
	5.034.0007	1	RAPP. 1:16	PRESSURE RATIO 1:16
	5.034.0008	1	RAPP. 1:8	PRESSURE RATIO 1:8
	5.034.0009	1	RAPP. 1:5	PRESSURE RATIO 1:5
11	5.064.0021	1	MOLLA	SPRING
12	6.018.0028	1	CAMICIA	CYLINDER BARREL
13	3.094.0201	4	VITE + RONDELLA (3.72.103)	SCREW + WASHER (3.72.103)
14		1	GHIERA	RING NUT
	5.045.0013	1	RAPP. 1:120	PRESSURE RATIO 1:120
	5.045.0014	1	RAPP. 1:65	PRESSURE RATIO 1:65
	5.045.0015	1	RAPP. 1:42	PRESSURE RATIO 1:42
	5.045.0015	1	RAPP. 1:30	PRESSURE RATIO 1:30
	5.034.0005	1	RAPP. 1:16	PRESSURE RATIO 1:16
	5.045.0016	1	RAPP. 1:8	PRESSURE RATIO 1:8
14/1	3.045.0202	1	GHIERA KM7	RING NUT
			RAPPORTO 1:120-1:65-1:42-1:30-1:16	RATIO 1:120-1:65-1:42-1:30-1:16
14/2	5.034.0030	1	GHIERA	RING NUT
			RAPP. 1:8 - 1:5	RATIO 1:8 - 1:5
15	5.086.0002	1	TESTINA POSTERIORE	HEAD
18	5.065.0001	2	TESTINA SILENZIATORE	SILENCER HEAD
19 *	3.051.0062	2	O-RING	O-RING
20	3.041.0001	1	FILTRO	FILTER
20/1	3.041.0007	1	FILTRO	FILTER
21	3.094.0005	4	VITE	SCREW



CORPO POMPA - PUMP BODY

8

POS.	N°CODICE CODE	Q.TA' Q.TY	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
22		1	BRONZINA	BUSHING
	5.014.0047	1	RAPP. 1:120	PRESSURE RATIO 1:120
	5.014.0010	1	RAPP. 1:65	PRESSURE RATIO 1:65
	5.014.0011	1	RAPP. 1:42	PRESSURE RATIO 1:42
	5.014.0012	1	RAPP. 1:30	PRESSURE RATIO 1:30
	5.014.0013	1	RAPP. 1:16	PRESSURE RATIO 1:16
	5.014.0014	1	RAPP. 1:8	PRESSURE RATIO 1:8
23	*	1	ANELLO	SEAL RING
	3.051.0063	1	RAPP. - RATIO 1:120 D.6 +	OR 3.051.0064
	3.051.0065	1	RAPP. - RATIO 1:65 D.8 +	OR 3.051.0066
	3.051.0067	1	RAPP. - RATIO 1:42 D.10 +	OR 3.051.0048
	3.051.0068	1	RAPP. - RATIO 1:30 D.12 +	OR 3.051.0027
	3.051.0069	1	RAPP. - RATIO 1:16 D.16 +	OR 3.051.0008
	3.051.0070	1	RAPP. - RATIO 1:8 D.22 +	OR 3.051.0016
	3.051.0085	1	RAPP. - RATIO 1:5 D.28 +	OR 3.051.0014
24			CORPOGHISA	PUMP CASING
	5.028.0001	1	RAPP. 1:120	PRESSURE RATIO 1:120
	5.028.0002	1	RAPP. 1:65	PRESSURE RATIO 1:65
	5.028.0003	1	RAPP. 1:42	PRESSURE RATIO 1:42
	5.028.0004	1	RAPP. 1:30	PRESSURE RATIO 1:30
	5.028.0005	1	RAPP. 1:16	PRESSURE RATIO 1:16
	5.028.0006	1	RAPP. 1:8	PRESSURE RATIO 1:8
	5.028.0007	1	RAPP. 1:5	PRESSURE RATIO 1:5
25	3.076.0011	1	SFERA	BALL
26	5.046.0001	1	CAPSULA	CENTERING
27	5.064.0022	1	MOLLA	SPRING
28	*	1	RONDELLA	WASHER
29	5.071.0001	1	RACC. MANDATA	VALVE CONNECTOR
30	3.006.0003	2	ANELLO DI ARRESTO	SNAP RING
31	5.046.0002	1	LIMITATORE	LIMITING DEVICE
32	5.064.0023	1	MOLLA	SPRING
33	3.076.0010	1	SFERA	BALL
34	*	1	RONDELLA	WASHER
35	5.071.0002	1	RACCORDO ASPIRAZIONE	SUCTION CONNECTOR
	*		KIT GUARNIZIONI / SEAL KIT	
	3.054.0016		RAPPORTO / PRESSURE RATIO 1:120	
	3.054.0015		RAPPORTO / PRESSURE RATIO 1:65	
	3.054.0014		RAPPORTO / PRESSURE RATIO 1:42	
	3.054.0013		RAPPORTO / PRESSURE RATIO 1:30	
	3.054.0012		RAPPORTO / PRESSURE RATIO 1:16	
	3.054.0011		RAPPORTO / PRESSURE RATIO 1:8	
	3.054.0010		RAPPORTO / PRESSURE RATIO 1:5	

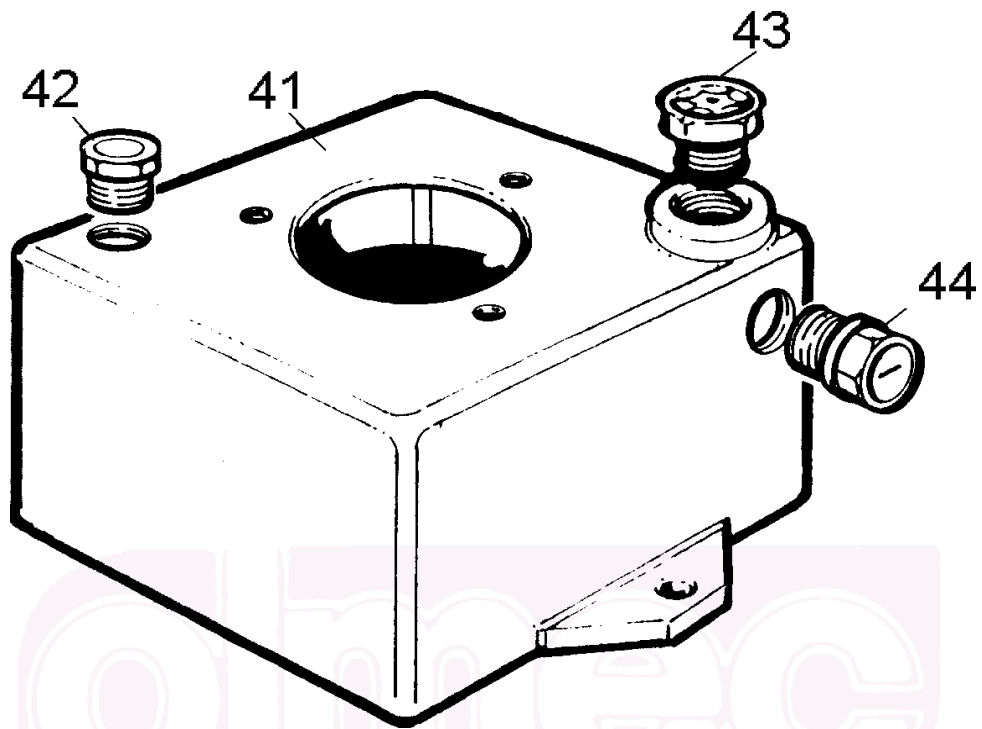



POMPA CON FLANGIA PER SERBATOIO
PUMP WITH FLANGE FOR RESERVOIR
8

POS.	N°CODICE CODE	Q.TA' Q.TY	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
1	5.084.0001	1	TAPPO	PLUG
2 *	3.053.0101	1	ANELLO DE	SEAL RING
3	5.068.0067	1	PISTONCINO	SMALL PISTON
4	5.086.0001	1	TESTINAANTERIORE	HEAD
4/1	3.094.0401	1	GRANO	SCREW
5 *	3.051.0002	1	O-RING	O-RING
6 *	3.051.0060	2	ANELLO	RING
6/1 *	3.051.0102	2	O-RING	O-RING
7 *	5.050.0001	1	GOMMINO	RUBBER
8	5.068.0036	1	PISTONE	PISTON
9		1	PISTONCINO	SMALL PISTON
	5.068.0037	1	RAPP. 1:120	PRESSURE RATIO 1:120
	5.068.0038	1	RAPP. 1:65	PRESSURE RATIO 1:65
	5.068.0039	1	RAPP. 1:42	PRESSURE RATIO 1:42
	5.068.0040	1	RAPP. 1:30	PRESSURE RATIO 1:30
	5.068.0041	1	RAPP. 1:16	PRESSURE RATIO 1:16
	5.068.0042	1	RAPP. 1:8	PRESSURE RATIO 1:8
	5.068.0043	1	RAPP. 1:5	PRESSURE RATIO 1:5
10		1	PIATTELLO	DISK
	5.008.0008	1	RAPP. 1:120	PRESSURE RATIO 1:120
	5.008.0007	1	RAPP. 1:65	PRESSURE RATIO 1:65
	5.034.0007	1	RAPP. 1:42	PRESSURE RATIO 1:42
	5.034.0007	1	RAPP. 1:30	PRESSURE RATIO 1:30
	5.034.0007	1	RAPP. 1:16	PRESSURE RATIO 1:16
	5.034.0008	1	RAPP. 1:8	PRESSURE RATIO 1:8
	5.034.0009	1	RAPP. 1:5	PRESSURE RATIO 1:5
11	5.064.0021	1	MOLLA	SPRING
12	6.018.0028	1	CAMICIA	CYLINDER BARREL
13	3.094.0201	4	VITE + RONDELLA (3.72.103)	SCREW + WASHER (3.72.103)
14		1	GHIERA	RING NUT
	5.045.0013	1	RAPP. 1:120	PRESSURE RATIO 1:120
	5.045.0014	1	RAPP. 1:65	PRESSURE RATIO 1:65
	5.045.0015	1	RAPP. 1:42	PRESSURE RATIO 1:42
	5.045.0015	1	RAPP. 1:30	PRESSURE RATIO 1:30
	5.034.0005	1	RAPP. 1:16	PRESSURE RATIO 1:16
	5.045.0016	1	RAPP. 1:8	PRESSURE RATIO 1:8
14/1	3.045.0202	1	GHIERA KM7	RING NUT
			RAPPORTO 1:120-1:65-1:42-1:30-1:16	RATIO 1:120-1:65-1:42-1:30-1:16
14/2	5.034.0030	1	GHIERA	RING NUT
			RAPP. 1:8 - 1:5	RATIO 1:8 - 1:5
15	5.086.0002	1	TESTINAPOSTERIORE	HEAD
18	5.065.0001	2	TESTINASILENZIATORE	SILENCER HEAD
19 *	3.051.0062	2	O-RING	O-RING
20	3.041.0001	1	FILTRO	FILTER
20/1	3.041.0007	1	FILTRO	FILTER
21	3.094.0005	4	VITE	SCREW


POMPA CON FLANGIA PER SERBATOIO
PUMP WITH FLANGE FOR RESERVOIR
8

POS.	N°CODICE CODE	Q.TA' Q.TY	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
22		1	BRONZINA	BUSHING
	5.014.0047	1	RAPP. 1:120	PRESSURE RATIO 1:120
	5.014.0010	1	RAPP. 1:65	PRESSURE RATIO 1:65
	5.014.0011	1	RAPP. 1:42	PRESSURE RATIO 1:42
	5.014.0012	1	RAPP. 1:30	PRESSURE RATIO 1:30
	5.014.0013	1	RAPP. 1:16	PRESSURE RATIO 1:16
	5.014.0014	1	RAPP. 1:8	PRESSURE RATIO 1:8
23	*	1	ANELLO	SEAL RING
	3.051.0063	1	RAPP. - RATIO 1:120 D.6 +	OR 3.051.064
	3.051.0065	1	RAPP. - RATIO 1:65 D.8 +	OR 3.051.066
	3.051.0067	1	RAPP. - RATIO 1:42 D.10 +	OR 3.051.0048
	3.051.0068	1	RAPP. - RATIO 1:30 D.12 +	OR 3.051.0027
	3.051.0069	1	RAPP. - RATIO 1:16 D.16 +	OR 3.051.0008
	3.051.0070	1	RAPP. - RATIO 1:8 D.22 +	OR 3.051.0016
	3.051.0085	1	RAPP. - RATIO 1:5 D.28 +	OR 3.051.0014
24			CORPOGHISA	PUMP CASING
	5.028.0001	1	RAPP. 1:120	PRESSURE RATIO 1:120
	5.028.0002	1	RAPP. 1:65	PRESSURE RATIO 1:65
	5.028.0003	1	RAPP. 1:42	PRESSURE RATIO 1:42
	5.028.0004	1	RAPP. 1:30	PRESSURE RATIO 1:30
	5.028.0005	1	RAPP. 1:16	PRESSURE RATIO 1:16
	5.028.0006	1	RAPP. 1:8	PRESSURE RATIO 1:8
	5.028.0007	1	RAPP. 1:5	PRESSURE RATIO 1:5
25	3.076.0011	1	SFERA	BALL
26	5.046.0001	1	CAPSULA	CENTERING
27	5.064.0022	1	MOLLA	SPRING
28	*	1	RONDELLA	WASHER
29	5.071.0001	1	RACC. MANDATA	VALVE CONNECTOR
30	3.006.0003	2	ANELLO DI ARRESTO	SNAP RING
31	5.046.0002	1	LIMITATORE	LIMITING DEVICE
32	5.064.0023	1	MOLLA	SPRING
33	3.076.0010	1	SFERA	BALL
34	*	1	RONDELLA	WASHER
35	5.071.0003	1	RACCORDO ASPIRAZIONE	SUCTION CONNECTOR
36	5.042.0001	1	FLANGIA	FLANGE
37	3.094.0203	3	VITE	SCREW
38	3.072.0103	3	RONDELLA	WASHER
39	3.094.0004	4	VITE	SCREW
40	3.041.0003	1	FILTRO	FILTER
	*		KIT GUARNIZIONI / SEAL KIT	
	3.054.0016		RAPPORTO / PRESSURE RATIO 1:120	
	3.054.0015		RAPPORTO / PRESSURE RATIO 1:65	
	3.054.0014		RAPPORTO / PRESSURE RATIO 1:42	
	3.054.0013		RAPPORTO / PRESSURE RATIO 1:30	
	3.054.0012		RAPPORTO / PRESSURE RATIO 1:16	
	3.054.0011		RAPPORTO / PRESSURE RATIO 1:8	
	3.054.0010		RAPPORTO / PRESSURE RATIO 1:5	



POS.	N°CODICE CODE	Q.TA' Q.TY	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
41	5.074.0001	1	SERBATOIO	RESERVOIR
42	3.070.0035	1	TAPPO	PLUG
43	3.069.0205	1	TAPPO OILIO	OIL PLUG
44	3.069.0212	1	LIVELLO OILIO	OIL LEVEL SIGHT GLASS



COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=

OLMEC s.r.l.

Via della Scienza 18 - 41100 MODENA
tel. (059) - 281118 fax (059) - 282269
<http://www.olmec.it> - E-mail: olmec@olmec.it
